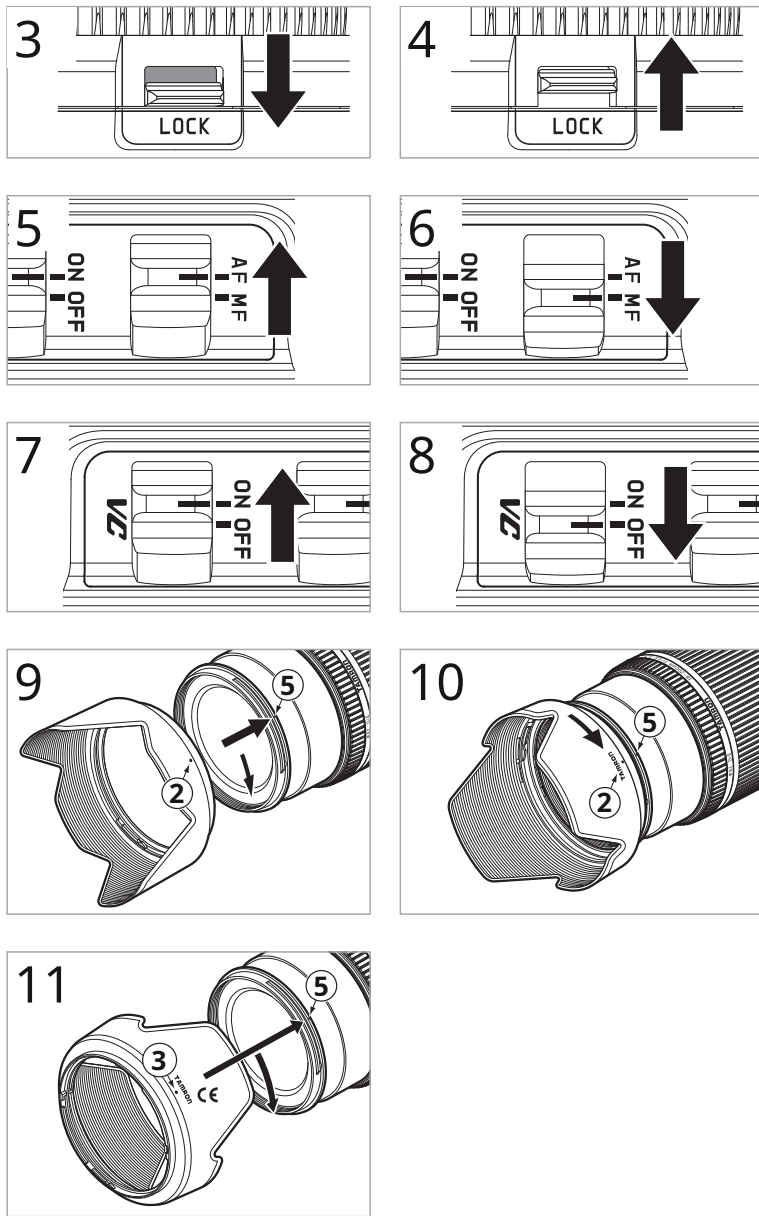
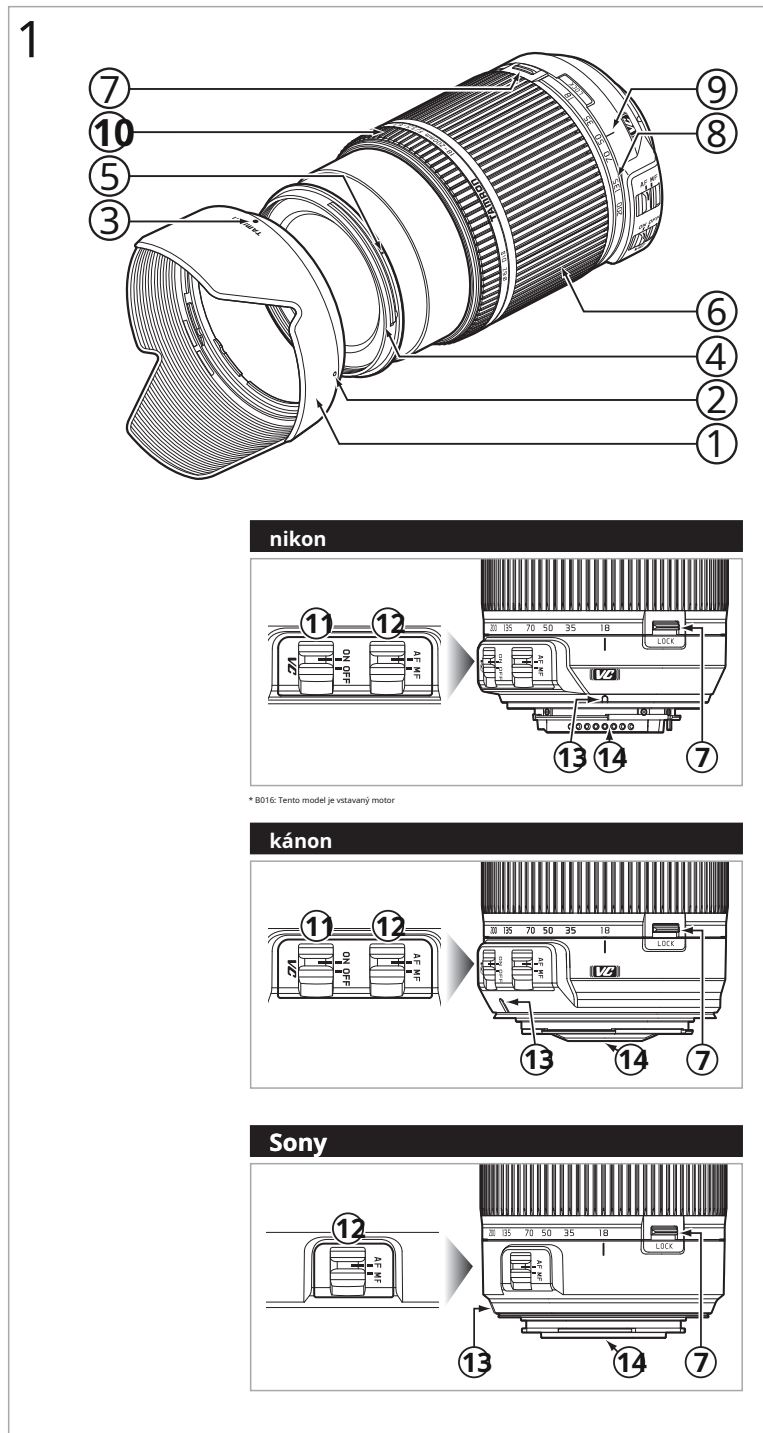


# TAMRON

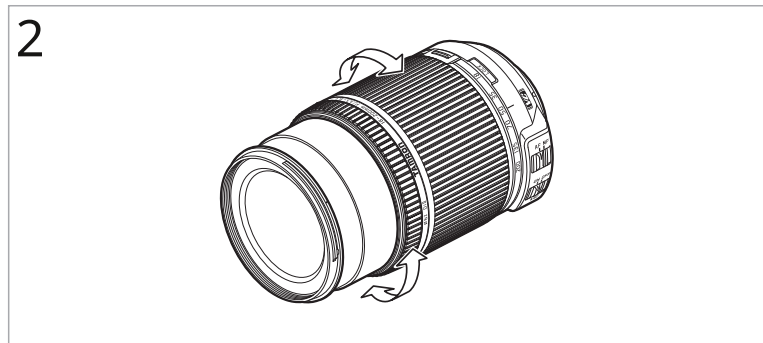
**18-200 mm F / 3,5-6,3 Di II VC**  
(Pre Nikon, Canon)

**18-200 mm F / 3,5-6,3 di II**  
(Pre Sony \* Modely bez VC)

modelka: B018





**CE** \* **CE** Označenie je značka zhody smernica Európskeho spoločenstva (ES).  
 \* Das **CE**chen entspricht der EC Norm.  
 \* La markiza **CE** est un marquage de Conformité à la directive CEE (CE).  
 \* La marca **CE** es marca de conformidad Segun Directiva de la Comunidad Europea (CE). Attest  
 \* Il Marchi **CE** la Conformity alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* **CE**标志表示符合欧洲共同体 (EC) 指标



**CE** Správa o zhode s EHS platí pre smernicu Rady 98/336 / EHS, 92/31 / EHS, 93/68 / EHS a je používaná spoločnosťou Tamron Co., Ltd., výrobcom tohto produktu.

## ANGLIČTINA

Ďakujeme, že ste si zakúpili objektiv Tamron ako najnovší prírastok do vášho fotografického vybavenia. Pred použitím nového objektivu si prosím dôkladne prečítajte obsah tejto používateľskej príručky, aby ste sa zoznámili s objektivom a so správnymi technikami vytváranie najkvalitnejších možných snímok. Pri správnom zaobchádzaní a starostlivost' vám objektiv Tamron poskytne mnoho rokov fotografovania krásnych a vzrušujúcich záberov.

	<b>• Vysvetľuje opatrenia, ktoré pomáhajú predchádzať problémom.</b>
	<b>• Vysvetľuje veci, ktoré by ste mali vedieť okrem základných operácií.</b>

NOMENKLATÚRA (viď obr. 1, pokiaľ nie je uvedené)	
① Slnecná clona na objektiv	② Značka pre pripavenie kapucne
③ Indikátor pripavenie kapoty	④
⑤ Bajonetový krúžok s kapotou	⑥ filtračné krúžok
⑦ Prepínač zámku zoomu (obr. 3 a 4) ⑨ Značka zväčšenie indexu	⑧ zoomovací krúžok
⑪ Prepínač VC (Vibration Compensation)	⑩ <b>Snažstvo o vchádzajú</b> vzdialenosti
⑬ Značka pripavenie objektivu	⑫ Prepínač AF / MF (obr. 5 a 6) ⑭ Upevnenie objektivu / kontakty pre upevnenie objektivu
ŠPECIFIKÁCIA	
	<b>B018</b>
Ohniková vzdialenosť	18-200 mm
Maximálna clona	F / 3,5 - 6,3
uhol pohľadu	75°33' - 7°59'
optická konštrukcia	14/16
Minimálna vzdialenosť objektu	0,49-0,77 m (19,3" - 30,3") 1:
Maximálny pomer zväčšenia	4 (pri 200 mm)
Veľkosť filtra f	62 mm
Dĺžka / Celková dĺžka	94,1 mm (3,7") / 102,5 mm (4") *
Maximálny priemer f	75 mm (2,9")
Hmotnosť	400 g (14,1 oz) *
Slnecná clona	HB018

- \* Hodnoty sú technické údaje produktov Nikon.**
- Dĺžka: Od predného konca objektivu k montážnemu povrchu.**
- Celková dĺžka: Od predné končatiny objektivu k končatine zadná projekcia.**
- Vlastnosti a vzhľad šošoviek uvedených v tejto príručke sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.**

### PRIPOJENIE A VYBRATIE ŠOŠOVKY

- Ako namontovať objektiv**

Odobratie zadného krytu objektivu. Zarovnajte značku pripavenie objektivu ⑬ na tubusu objektivu s protikusom na bajonetu fotoaparátu a zasuňte objektiv.

Otáčajte objektivom v smere hodinových ručičiek, kým nezapadne. Pri modeloch Nikon zarovnajte značku pripavenie objektivu s bodkou na fotoaparáte a otáčajte objektivom proti smeru hodinových ručičiek, kým nezapadne.
- Ako odpojiť objektiv**

Stlače uvoľňovacie tlačidlo objektivu na fotoaparáte nadol, otočte objektivom proti smeru hodinových ručičiek (v prípade objektivu Nikon v smere hodinových ručičiek) a zdvihnite objektiv z bajonetu fotoaparátu.

  - Pri nasadzovaní alebo snímaní objektivu sa uistite, že je fotoaparát vypnutý.**
  - Ďalšie podrobnosti nájdete v príručke k fotoaparátu.

### ZAOSTROVANIE (autofokus) (viď obr. 1, 2 a 5)

U fotoaparátov Nikon alebo Canon prepnite prepínač AF / MF ⑫ na objektivé do AF (obr. 5). V prípade fotoaparátu Nikon s voličom zaostrenia nastavte režim zaostrenia na S, C alebo A a potom nastavte prepínač AF / MF ⑫ na objektivé do AF. Pri prezeraní hľadáčiku fotoaparátu stlače tlačidlo spúšte do polovice, objektiv zaostrí automaticky. Keď objektiv ostro zaostrí na hlavný objekt, rozsvieti sa značka zaostrenia. Ďalším stlačením tlačidla spúšte nasnímate obrázok.

V prípade fotoaparátu Sony prepnite prepínač AF / MF ⑫ na objektivé do AF (obr. 5), a nastavte režim zaostrenia na fotoaparáte na automatické zaostrenie (AF). Pri prezeraní hľadáčiku fotoaparátu stlače tlačidlo spúšte do polovice, objektiv zaostrí automaticky. Keď objektiv ostro zaostrí na hlavný objekt, rozsvieti sa značka zaostrenia. Ďalším stlačením tlačidla spúšte nasnímajte obrázok.

- Ďalšie podrobnosti nájdete v príručke k fotoaparátu.

### ZAOSTROVANIE (manuálne ostrenie) ( Čj. Obr. 1, 2 a 6)

U fotoaparátov Nikon alebo Canon prepnite prepínač AF / MF ⑫ na objektivé do MF (obr. 6). V prípade f ⑫ otoaparátu Nikon s voličom zaostrenia nastavte režim zaostrenia na M a potom prepnite AF / MF na objektivé do MF. Zaostríte ručne otáčaním zaostrovacieho krúžku ⑩ pri sledovaní cez hľadáčik fotoaparátu (obr. 2). Pri správnom zaostrení objektivu bude hlavný objekt v hľadáčiku ostrý.

V prípade fotoaparátu Sony prepnite prepínač AF / MF ⑫ na objektivé do MF (obr. 6), a nastavte režim zaostrenia na fotoaparáte na Ručičké zaostrenie (MF). Zaostríte ručne otáčaním zaostrovacieho krúžku ⑩ pri sledovaní cez hľadáčik fotoaparátu (obr. 2). Pri správnom zaostrení objektivu bude hlavný objekt v hľadáčiku ostrý.

- Aj v režime MF pri otáčaní zaostrovacieho krúžku ⑩ pri stlačení tlačidla spúšte do polovice sa rozsvieti kontrolka funkcie zaostrovania, keď je obraz zaostržený.
- V nekonečne sa uistite, že obraz v hľadáčiku vyzereá ostro. Pozícia nekonečna je vytvorená s určitými kvótami na zabezpečenie správneho zaostrenia za rôznych podmienok.
- Ďalšie podrobnosti nájdete v príručke k fotoaparátu.

### VC MECHANIZMUS (viď obr. 1, 7 a 8) ( Pripojené pre modely Nikon a Canon)

VC (Vibration Compensation) je mechanizmus, ktorý znižuje rozmazanie obrazu spôsobené ručným snímaním.

- Ako používať mechanizmus VC**
  - Nastavte prepínač VC ⑩ na.
    - \* Ak sa VC nepoužíva, vypínate.
  - Polovičným stlačením tlačidla spúšte overte účinok VC. Keď je tlačidlo spúšte stlačené do polovice, trvá asi 1 sekundu, než VC poskytne stabilný obraz.

### VC môže byť efektívna pre ručné snímky za nasledujúcich podmienok.

- Slabo osvetlená miesta
- Scény, kde je zakázané fotografovanie s bleskom
- Situácia, kedy váš postoj nie je istý
- Snímanie panoramatických snímok pohybujúceho sa objektu

#### VC nemusí byť schopný dosiahnuť plný účinok v nasledujúcich prípadoch:

- Keď je fotografia zhotovená z rýchlo sa pohybujúceho vozidla
- Fotografovanie počas nadmerného pohybu fotoaparátu
- Pri fotografovaní s nastavením žiarovky alebo pri dlhých expozíciách vypnite vypínač VC. Ak je prepínač VC ZAPNUTÝ, môže mechanizmus VC zavádzať chyby.

- Umechanizmu VC existujú príležitosti, že sa obraz v hľadáčiku rozostří hneď po stlačení tlačidla spúšte do polovice, nejde však o poruchu.**
- Keď je VC ZAPNUTÉ, počet zaznamenateľných snímok sa zníži v dôsledku energie použitej vo fotoaparáte.**
- Hľadáčik sa pri zapnutí a vypnutí fotoaparátu pohne, nie je to porucha.**
- Pri fotografovaní na statíve zapnite napájanie a rozhodnite o kompozícii.**
- Pri použití statívu vypnite prepínač VC.**
- Po uvoľnení tlačidla spúšte bude VC fungovať ešte asi 2 sekundy, kým sa neaktivuje blokovácí mechanizmus.**
- Keď je VC vo vypnutej polohe, je objektiv VC elektromagneticky uzamknutý v stredu a počas tejto doby je stále spotrebovávaná energia. Z tohto dôvodu, v závislosti na použitom obrazovom softvère, môže nastat prípad, kedy dáta EXIF zobrazí "VC ON", hoci bola snímka zhotovená pod "VC OFF".**

- Keď je objektiv odstránený z fotoaparátu pri aktivácii VC, môže objektiv vydávať zvuk cvaknutie, keď je objektiv otrasený. Nejde o poruchu. Znovu nasadte objektiv na fotoaparát a zapnite napájanie. Zvuk by sa mal zastaviť.

- VC sa aktivuje, zatiaľ čo je tlačidlo "uvoľnenie" stlačené do polovice. (Aktivuje sa 2 sekundy po uvoľnení tlačidla spúšte)
- VC možno použiť v režime AF alebo MF.

### Zooming (viď obr. 1 a 2)

Otočiť krúžkom zoomu ⑥ objektivu pri sledovaní hľadáčikom fotoaparátu a komponujte svoj snímkom na zvolenú ohnikovú vzdialenosť.

### SPÍNAČ ZÁMKU zoom (viď obr. 1, 3 a 4)

Mechanizmus spínača blokovanie zoomu zabraňuje tomu, aby sa hlavne objektivu natiahli smerom k dlhej ohnikovej vzdialenosti svoju vlastnou hmotnosťou, zatiaľ čo visí z ramien. Aktivujte prepínač na 18 mm, aby ste zabránili otáčaniu a vysunutie hlavne objektivu.

#### Ako aktivovať mechanizmus spínača zámku zoomu

- Uzamknutie: Nastavte objektiv do polohy 18 mm, presuňte prepínač ⑦ smerom k fotoaparátu, kým riadky indexu sa navzájom porovnávajú. Hlaveň objektivu je teraz zaistená vo svojej polohe a neotáča sa ani nevytáhuje svoju vlastnou hmotnosťou.
- Uvoľnenie: Zatláčte spínač smerom od fotoaparátu. Hlaveň objektivu sa teraz môže voľne otáčať a vysúvať pre priblíženie.

- Prepínač zámku zoomu ⑦ nemožno aktivovať, kým nie je objektiv nastavený do polohy 18 mm. Netlačte na spínač zámku alebo sa nepokúšajte otáčať tubus objektivu, keď je zaistený.**
- Mechanizmus zámku zoomu je vyrobený tak, aby zabránil vysunutie tubusu objektivu pri nosení na ramene. Objektiv môže počas dlhej expozície zmeniť ohnikovú vzdialenosť, ak je objektiv používaný v polohe s nízkym alebo vysokým uhlom.**
- Objektiv je možné použiť na nastavenie 18 mm pre fotografovanie, aj keď je uzamknutý spínačom.

### KAPSA OBJEKTIVU (viď obr. 1, 9 na 11)

Bajonetová slnečná clona (ďalej len "slnecná clona") je súčasťou štandardnej výbavy. Odporúčame fotografovať s nasadenou slnečnou clonou, kedykoľvek je to možné, pretože slnečná clona objektivu eliminuje rozptýlené svetlo, ktoré je pre obraz škodlivé. Ak je však váš fotoaparát vybavený vstavaným bleskom, majte na pamäti opatrenia uvedené v nasledujúcej časti.

#### Nasadenie slnečnej clony na objektiv (viď obr. 9 a 10)

Zarovnajte kapotu s pripojením značky zarovnanie ② na kapote s odpovedajúcou značkou ⑤ alebo horná časť indexové čiary stupnice vzdialenosti na objektivé. Miernie pritlačte kapotu na bajonetový krúžok upevňujúce kapotu (obr. 9) a potom ho zaistite otočením v smere hodinových ručičiek (obr. 9). Slnecná clona objektivu bude bezpečná, keď bude značka "TAMRON 0" je hore (obr. 10). Pri nasadzovaní slnečné clony na objektiv držte prstenca ovládanie zaostrenia a zoomu, aby sa nechtiac neobrátili.

- Pri použití objektivov so zoomom, vrátane nastavenia širokouhľohé (ei 35 mm alebo širšieho), venujte zvláštnu pozornosť vyrovnanie indexov pripavenie slnečné clony.**
- Nesprávne nasadenie slnečnej clony na širokouhlom objektivé sa zoomemmôže na vašich obrázkoch spôsobiť veľké tieňované oblasti.**

#### Uloženie slnečnej clony na objektiv (viď obr. 11)

- Obráťte slnečnú clonu objektivu. Namierte objektiv smerom k otvoru a zarovnajú index pripavenie slnečné clony k objektivu s (TAMRON 0) zarovnanie na kapote ③.
- Otáčajte kuklou v smere hodinových ručičiek, dokiaľ značka pre zarovnanie (+) nie je hore, aby ste ju nastavili. (Obr. 11)

## OPATRENIA PRI streľbe

- Optický dizajn pre Di II berie do úvahy rôzne vlastnosti digitálnych jednookých zrkadloviek. Avšak vzhľadom na konfiguráciu digitálnych jednookých zrkadloviek, aj keď je presnosť automatického zaostrovania v rámci špecifikácií, môže byť pri fotografovaní s automatickým zaostrovaním za určitých podmienok ohnisko trochu vpred alebo za optimálnym bodom.
- Obrazové kruhy objektívov Di II sú navrhnuté tak, aby zodpovedali digitálnym zrkadlovkám používajúcim obrazové snímače ekvivalentná APS-C (približne 15,5 × 23,2 mm). Nepoužívajte objektívy Di II s fotoaparátmi používajúcimi obrazové snímače väčšie ako APS-C. Použitie objektívov Di II s takými fotoaparátmi môže spôsobiť vinetáciu obrazu.

- Tu popísané šošovky Tamron používajú systém interného zaostrovania (IF). Dôvodu charakteristík tohto optického dizajnu sú uhly pohľadu na iné vzdialenosti než nekonečno širšie než uhly objektívov používajúcich bežný zaostrovací systém.
- Pri použití vstavaného blesku vo fotoaparáte môžu byť pozorované nepriaznivé fotografické javy, ako je pokles osvetlenie rohu alebo vinetácie v spodnej časti obrazu, najmä v širokouhlých rozsahoch. To je spôsobené inherentným obmedzením pokrytie zabudovaného blesku a / alebo relatívna polohou blesku k okraju tubusu objektívu, čo spôsobuje tieň na snímke. Dôrazne sa odporúča pre všetky fotografovanie s bleskom použiť vhodnú samostatnú jednotku blesku poskytnutú výrobcom fotoaparátu.

Ďalšie podrobnosti nájdete v článku "Vstavaný blesk" v príručke k fotoaparátu.

- Niektoré modely fotoaparátov môžu udávať maximálny a minimálne hodnoty clony objektívu v približnom počte. To je neodmysliteľné pre konštrukciu kamery, nie pre indikáciu chyby.

- Ak používate špeciálny filter, ako je filter PL, použite nízkoprofilové filtre. Silný okraj normálneho filtra môže spôsobiť vinetáciu.

## ZAISTENIE DLHODOBÉ spokojnosť

- Nedotýkajte sa povrchu skleneného prvku. Na odstránenie prachu z povrchu prvku objektívu použite handričku na fotografické šošovky alebo ofukovač. Ak objektív nepoužívate, vždy na neho nasadte ochranný kryt.

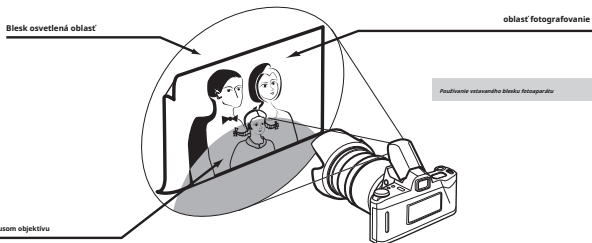
- Na odstránenie odtlačkov prstov alebo nečistôt na povrchu sklenené šošovky použite rotačný pohyb od stredu k okraju pomocou handričky na čistenie šošoviek alebo handričky na vlákna s kvapkou čistiaceho roztoku.

- Na čistenie tubusu objektívu používajte iba silikónový handričku.

- Plesen je nepriateľom vášho objektívu. Po fotografovaní v blízkosti vody alebo na akomkoľvek vlhkém mieste očistite objektív. Objektív skladujte na čistom, chladnom a suchém mieste. Pri skladovaní šošovky v puzdre na šošovky ju skladujte s komerčne dostupným sušidlom, ako je silikagél, a príležitostne ho vymeňte. Pokiaľ na vašom objektíve nájdete plesne, obráťte sa na autorizovaný opravárenský servis alebo blízky fotografický obchod.

- Nedotýkajte sa kontaktov rozhrania objektívu a fotoaparátu, pretože prach, špina a / alebo škvvrny môžu spôsobiť zlyhanie kontaktu medzi objektívom a fotoaparátom.

- Ak používate zariadenie [fotoaparát (y) a objektív (y)] v prostredí, kde sa teplota mení z jedného extrému do druhého, nezabudnite zariadenia dočasne odložiť do puzdra alebo plastového vrečka na dlhšiu dobu, aby aby zariadenie prechádzalo postupným teplotným posunom. Tým sa zníži potenciálna problémy so zariadením.



Tiež vňaný slnečnou clonou a tubusom objektívu

### Ako sa vyhnúť otrasom fotoaparátu

Pri použití objektívu v ohnisku teleobjektívom buďte opatrní pri chvení fotoaparátu. Ak chcete znížiť rozmazanie obrazu, zapnite prepínač VC (Vibration Compensation).

Ac chcete znížiť rozmazanie obrazu bez použitia funkcie VC, postupujte podľa nasledujúcich pokynov. Aby ste zabránili chvení fotoaparátu, použite pri digitálnych fotoaparátov nastavenie ISO na vyššie čísla ako filmových fotoaparátov použite film s vysokými číslami ISO, aby ste dosiahli vyššej rýchlosti uzávierky. Efektívne je tiež použitie statívu alebo monopodu. Keď držíte fotoaparát v ruke, aby ste mohli fotografovať, stojte na mieste s nohami mierne od seba, lakte pevne prítlačte k hrudi a fotoaparát pevne k tvári. Ak je to možné, oprite sa o niečo, aby ste sa upokojili, alebo položte kameru na niečo, aby ste zaistili držanie. Obzvlášť keď držíte fotoaparát v ruke, budete stabilnejší, pokiaľ zadržíte dych, zatiaľ čo jemne a pevne stlačíte tlačidlo spúšte.

### Použitie vstavaného blesku fotoaparátu

Pri použití zabudovaného blesku fotoaparátu majte na pamäti, že slnečná clona alebo tubus objektívu môžu zabudovaný blesk spôsobiť vinetáciu na snímke. Ak používate vstavaný blesk fotoaparátu, nepoužívajte slnečnú clonu. Aj keď slnečnej clony na objektív sa môže objaviť vinetácie (tiež v tvare oblúka), ak je svetlo blokovávané tubusom objektívu, preto je vhodné použiť optický blesk (sánok alebo montáž na rukoväť), podmienky; ohnisková vzdialenosť a zaostrovacia vzdialenosť spôsobujú, že sa vinetácia líši v závislosti na fotoaparáte. Odporúčame sa otestovať vinetáciu pri každej ohniskovej vzdialenosti a zaostrovacích vzdialenosti.

### Upozornenie pri používaní objektívov Tamron

Pre bezpečnú prevádzku si pred použitím pozorne prečítajte príručku a nasledujúce upozornenie. Po prečítaní ich uložte na miesto, kde je možné kedykoľvek ľahko skontrolovať. V tejto príručke sú pokyny k varovaniu rozdelené do nasledujúcich dvoch kategórií:

#### **VAROVANIE**

To označuje pokyny, ktoré by pri nedodržíaní mohli viesť k úmrtnu alebo vážnemu zraneniu.

#### **POZOR**

To označuje pokyny, ktoré by mohli pri nedodržíaní spôsobiť zranenia alebo fyzickému poškodeniu.

#### **VAROVANIE**

- (1) Nepozerajte sa objektívom priamo na slnko. pritom môže mať za následok slepotu.
- (2) Nenechávajte objektív v dosahu malých detí. Šošovka môže spadnúť a poraniť dieťa a popruh sa môže omdať okolo krku dieťaťa, čo môže spôsobiť udusenie.

#### **POZOR**

(1) Nenechávajte objektív na miestach vystavených priamemu slnečnému žiareniu.

Svetlo odrazené od objektívu môže zaostriť na blízky predmet a spôsobiť požiar. Kedykoľvek objektív nepoužívate, nasadte na neho kryt.

- (2) Pri nasadzovaní objektívu na fotoaparát sa uistite, že je objektív a fotoaparát sú správne nastavené a bezpečne uzamknuté.

Objektív sa môže zaseknúť, pokiaľ nie je správne namontovaný a pokiaľ nie je bezpečne zaistený, môže spadnúť, poškodiť objektív alebo fotoaparát alebo spôsobiť zranenie.

- (3) Objektív neupravujte ani neupravujte. Mohlo by dôjsť k poškodeniu objektívu alebo fotoaparátu.

- (4) Pri fotografovaní nasadte slnečnú clonu objektívu eliminovať škodlivé svetelné lúče.

\* Dúriččísťofiltre, tze namontovať, ak sú nainštalované

\* Pooddoktap, ztí nblectozuz, působuje tie na okrajoch obrazu, zřepoobuante

- (5) Na nasadený objektív nadmerne nezaťažujte na fotoaparáte. Takéto zaťaženie môže poškodiť montážne časť objektívu a fotoaparátu. Veľké šošovky majú tendenciu silne zaťažovať montážne časť. Pri ovládaní a pohybu fotoaparátu vždy držte objektív.

- (6) Zaostrovací krúžok sa počas automatického zaostrovania otáča, nie zabráňte otáčaniu zaostrovacieho krúžku. V režime automatického ostrenia tiež prsteň ostrenie neotáčajte rukou. Mohlo by dôjsť k poškodeniu objektívu alebo vnútra fotoaparátu. (7) Objektív nepoužívajte, iba za účelom fotenie.